

植民地台湾的探偵小説論 ——福田昌夫を例に——

横路啓子*

要旨

1930年代、日本の植民地であった台湾では、文学も植民母国である日本の文学状況を後追いする形で発展しており、探偵小説も例外ではない。当時の台湾は、漢語、日本語が入り混じっており、新聞・雑誌もそれぞれのコミュニティがそれぞれの言語で発行するような複雑な状況を呈していた。その中で在台日本人のために供された雑誌の一つに、日本語雑誌『台湾鉄道』がある。これは在台の鉄道従事者を対象にした総合雑誌で、文芸作品も掲載されていた。そしてこの雑誌で探偵小説を発表していたのが福田昌夫である。

福田昌夫は、台湾の鉄道従事員だと見られているが、詳しい経歴は不明である。その探偵小説「二将軍の壁画」や「魔の椅子事件」には、江戸川乱歩の影響が見られ、ルパンやホームズといった翻訳ものも積極的に作品に書き込んでいる。植民地台湾で描かれたこれらの探偵小説には、台湾ならではの特徴が見られるのではないだろうか。もしそうであるなら、福田の小説からはどのような意識が読み取れるだろうか。こうした問題意識を持ちつつ、本稿では『台湾鉄道』の文芸状況を明確にし、福田昌夫の諸作品について論じ、台湾の探偵小説の特質を考察していきたい。

キーワード：福田昌夫、『台湾鉄道』、植民地台湾的探偵小説、「二将軍の壁画」
「魔の椅子事件」

* 輔仁大学日本語文学科准教授

殖民地台灣的偵探小說論 ——以福田昌夫為例——

橫路啓子*

摘要

1930年代，台灣處於日本統治之下，文學創作與其他領域同樣，以後追日本文學的方式發展，偵探小說也不例外。當時在台灣島內使用的書寫語言有日語、漢語(白話、官話)等諸多語言版本，各個共同體以其語言發行雜誌、書籍，呈現非常複雜的情況。其中《台灣鐵道》是爲了在台日本人發行的綜合性日文雜誌。顧名思義，這本雜誌主要針對在台從事鐵道相關業務的人員發行，而福田昌夫便在其中發表了爲數不少的偵探小說。

先人研究指出，福田昌夫似乎是鐵道公司的職員之一，然其個人詳細經歷未明，尙無定論。其偵探小說〈二將軍之壁畫〉〈魔鬼椅子事件〉中，日本著名偵探小說家江戶川亂步對其影響之鉅可見一斑；除此之外，作品中亦出現福爾摩斯、魯邦等西方偵探小說中的人物名稱。依上述所言，在殖民地台灣日人所發表的偵探小說是否具其獨特性？若是如此，我們從福田昌夫的小說又可見出何種創作意圖？本論文將依據這些問題意識，首先針對其作品所刊載的媒體《台灣鐵道》進行分析，再則討論福田昌夫各部著作，以理解台灣日治時期偵探小說的特質。

關鍵詞：福田昌夫、《台灣鐵道》、殖民地台灣的偵探小說、〈兩個將軍的壁畫〉
〈魔鬼椅子事件〉

* 輔仁大學日本語文學系副教授

A Study of Detective Novels of the Imperial Japan in Taiwan: Masao FUKUDA as an Example

Yokoji, Keiko*

Abstract

Japanese colonial rule in Taiwan during the 1930s influenced and brought changes to many areas, and the development of literature in Taiwan was no exception. During that time, magazines and newspapers were published in different languages, namely, Mandarin, Japanese, and Taiwanese. In many ethnic communities, the publication of magazines was controlled by the Japanese rulers, and one of such publication was the magazine *Taiwan Tetsudo*. The paper discusses the magazine *Taiwan Tetsudo*, which contained different types of articles and was published by employees of the then Railway Ministry under the Office of the Governor-General.

Another focus of this paper is the Japanese writer Masao FUKUDA. Fukuda was a Japanese resident in Taiwan who, as an amateur writer, wrote and published detective fiction; he played an important role in the publication of *Taiwan Tetsudo* during the 1930s. Apart from the use of parody and mimicry, Fukuda's works are more significant for their story telling from the perspective of colonial Japan. While the victims and murders in Fukuda's stories were mostly Taiwanese or indigenous people, many of the detectives were Japanese, and they used scientific methods to solve murder mysteries. This paper explores how the writer Masao FUKUDA wrote detective fictions from the perspective of a Japanese colonial ruler.

Keywords: Masao FUKUDA, "Taiwan Tetsudo", detective fiction in colonial Taiwan "The Mural of Two Generals", "Evil Chair Murders"

* Associate Professor of the Department of Japanese Language and Culture, Fu Jen Catholic University